



VALLÉE de la PETITE NATION

Vol. 2 - No. 12 13

ST-ANDRÉ AVELLIN, Qué. JEUDI, LE 31 JANVIER, 1963

Abonnement : \$2.00 par année

Souper des Chevaliers de Champlain

St-André.

Mardi soir, à l'hôtel Royal de St-André-Avellin, avait lieu le souper de la grande famille des Chevaliers de Champlain de l'Abitation de Varennes, sous le patronage de Monseigneur De Varenne. Dix-neuf membres de ce mouvement prenaient place à la grande table.

L'on remarquait, outre Monseigneur De Varennes, Monsieur Georges E. Robert, chevalier capitaine ainsi que Messieurs les membres Dirius Major, Notaire André Dufresne, Docteur Gérard Chagnon, Gilles Quesnel, Marcel Lacoste, Guy Bisson, Bernard Pilon, Théo. Charron, Jean-Denis Charron, Eugène Carrière, Jules Carrière, Marcel Pilon, Alain Sabourin, Joseph Lafortune, Joseph Lacoste et Benoit Whissell.

Après le souper, l'assemblée mensuelle eut lieu sous la présidence du Chevalier capitaine George E. Robert.

M. H. Sabourin
élu conseiller
à Ripon

Monsieur Hervé Sabourin, de Ripon, employé à la compagnie Singer de Thurso, a été nommé conseiller, remplaçant Monsieur Rodolphe Séguin qui a été élu maire aux élections de Janvier. Nous souhaitons à Monsieur Séguin ainsi qu'à Monsieur Sabourin un long terme à la table du conseil.

L'UNITE SANITAIRE A THURSO

L'Unité sanitaire se rendra à St-André, les premiers mardis de chaque mois, de 2,00 à 3,00 heures. Bienvenue à tous.

Le Chénéville occupe le premier rang dans la ligue de la Petite Nation

Retenez votre billet pour la soirée des P'tits Bonheur

Nous tenons à aviser tous les gens intéressés d'assister à la grande "SOIREE CANADIENNE" qui aura lieu chez les P'tits Bonheurs de Papineauville, le 9 février prochain, à l'occasion de la St-Valentin, que les billets seront en vente dès vendredi soir prochain. Plusieurs ont retenu les leurs à l'avance alors ne manquez pas votre chance, car le local n'a rien du Forum à Montréal.

Equipe responsable
Rol. S. et Mad. L.

25e anniversaire de fondation, le 19 février Le Cercle de St-André a tenu sa partie de cartes

Le 22 janvier le cercle de St-André Avellin tenait sa partie de cartes annuelle.

Mgr Devarennes ainsi que M. l'abbé Serrurier étaient les invités spéciaux.

Ce fut un échange de cadeaux et toutes les dames présentes en ont reçu, il y eu quelques prix de consolation en outre un qui fut donné par Mgr Devarennes et gagné par Mme Roger Labrosse. Un prix de présence don du cercle a été gagné par Mme Jean Paul Legault. A la fin de la soirée

un léger goûter fut servi par le comité de réception.

Mgr Devarennes après avoir dit les grâces, remercié et félicité les dames de l'harmonie, de la bonne entente qui règne parmi les membres. Ne soyons pas étonné de ce fait car depuis qu'il connaît St-André l'entente règne partout.

Le 19 février marquera le 25e anniversaire de fondation. A cette occasion il y aura goûter. La direction invite tous les membres à prendre part à cette fête.

FIN DE SEMAINE RECREATIVE A MONTEBELLO

Le Club de Ski Montébello, organise une fin de semaine récréative, les 1er, 2 & 3 février.

Toute la population de Montébello et des environs est invitée à venir participer aux activités

qui se dérouleront au Ski-Tow, de Montébello.

Voici le programme:
1er février: à 6 heures, élection
(Suite à la page 10)

Dans une joute de hockey, disputée dimanche après-midi à l'aréna de Papineauville, l'équipe de Chénéville, sous la direction de Roger Richer, s'est emparée de la première position de la ligue "Petite Nation", en triomphant du Fassett au compte de 4-1.

Dès la première période, Marcel Lavallée a donné l'avance aux siens en déjouant le gardien de but de Fassett. Chénéville a eu l'avantage du jeu pendant la période initiale.

Au deuxième engagement, Gilles Hotte, assisté de J. Diné et de M. Lavallée ainsi que André Robillard, assisté de R. Mayer, ont compté pour Chénéville, portant leur avance à trois buts. Le jeu a été plus partagé au deuxième vingt, et chaque équipe a raté de belles chances de compter. Une seconde avant de terminer le deuxième engagement, Hermas Lacoste, assisté de Pierre

Roussel a privé le gardien du blanchissage.

Les spectateurs ont assisté à du jeu plus rude dans la période finale, mais le Fassett n'a pu reprendre le terrain perdu. Vers le milieu de la période, Gilles Hotte, assisté de Don Saliba et Roger Chabot, compta son deuxième but de la joute pour porter le compte 4-1 en leur avantage. Il faut signaler en passant que le Fassett était privé des services de Jacques Labonté, André Racicot et Jean-Guy Raymond. Avec ces trois joueurs en uniforme, Fassett aurait été plus difficile à vaincre, d'après quelques experts de la ligue. "Mike" Parisien et Gilles Tassé agissaient comme arbitre.

Voici le choix des trois étoiles de la joute:

- 1e: Gilles Hotte,
- 2e: Marcel Lavallée,
- 3e: Marcel Laplante.

TEMOIN.

CEDULES DU HOCKEY

LIGUE DE HOCKEY DE LA PETITE-NATION.
Classement: au 27 janvier 1963.

	J.	G.	P.	N.	Pts
Chénéville	3	3	0	0	6
Fassett	4	2	1	1	5
Papineauville	3	1	2	0	2
Montébello	4	0	3	1	1

Nombres de parties jouées: 7
" " " a venir: 5

Cédule des parties à jouer: L. H. P. N.

- 29 janvier: Fassett VS Papineauville.
- 1er février: Montébello VS Chénéville.
- 3 février: Chénéville VS Fassett 2:30 p.m.
- 3 février: Papineauville VS Montébello. 8:30 p.m.
- 3 février: Papineauville VS Montébello. 8:30 p.m.
- 6 février: Chénéville VS Papineauville.



VALLEE DE PETITE NATION

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la Petite-Nation: Thurso, Plaisance, Papineauville, Montebello, Fassett, St-Emile, Namur, Lac des Plages, Boileau, Duhamel-Ripon, St-Sixte, Montpellier, Chéneville, N.-D.-de la Paix-St-André Avellin.

NOS REPRESENTANTS: M. Claude Denis - Thurso
Mme Thérèse Gagnon - Papineauville
M. Gilles Lanthier - St-André Avellin
M. Georges Quesnel - Montebello.
Mme René Ménard - Fassett
Mlle Réjeanne Laplante - Plaisance

Le ministre des Postes à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

PUBLIE ET IMPRIME PAR:

LE BULLETIN DE BUCKINGHAM,
C.P. 1390 - Buckingham, Qué

"La beauté", pour la femme d'aujourd'hui

(Papineauville). - Au temps de nos grand-mères, une femme était belle et elle répondait au concept grec de la beauté plastique: un visage impeccable, joint à un corps parfait. Aujourd'hui, les femmes qui font se retourner les passants dans la rue, qui sont adorées par les fanatiques du cinéma et dont les traits sont reproduits dans les magazines, ne sont pas celles-là.

C'est fort encourageant, car cela prouve que nous ne sommes plus intéressés par la seule apparence des choses. La personnalité nous émeut bien plus qu'un masque parfait. Qui songe à critiquer une bouche sans finesse, une joue un peu creuse ou une jambe un peu épaisse dans un corps

animé par la flamme de l'intelligence?

A vrai dire, la régularité des traits cache souvent un esprit froid, dénué de toute ardeur ou réceptivité. Une femme dont le visage est sans défaut néglige souvent tout effort pour faire naître cette sympathie qui rachète tant d'imperfections physiques.

De nos jours, la beauté est faite pour la moitié de la personnalité, pour un quart des dons de la nature et pour un dernier quart de ce miracle moderne qu'est le maquillage.

Une belle tête sans cervelle est une forme à chapeau... Tandis qu'une personnalité impeccable, même sans beauté physique est une richesse pour son entourage.
Dino.



Quand vous êtes malade ou blessé par qui êtes-vous rémunéré? Pour de plus amples détails concernant une police de revenu mensuel.

VOYEZ:

ANDRE PREVOST

TEL.: YU. 6-2995

BUCKINGHAM, QUE.

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

Assurance-vie - Assurance groupe - Annuités - Plan de pension - Assurance - accident-maladie

L'ELECTION DE PAPINEAUVILLE

Voilà. Tout est terminé. L'élection vient de passer et tout ce qui s'en suit. Reste encore à voir quelle participation la population va démontrer aux prochaines assemblées du nouveau conseil. Même si les réélus ont reçu une forte majorité, cela ne veut pas dire qu'ils ont les mains libres d'accomplir n'importe quoi sans que le public ait l'oeil ouvert, constamment, d'une manière ou d'une autre, d'une manière constructive. Parce que votre rôle, M. le contribuable, n'est pas terminé. Vous devez régulièrement assister aux assemblées du conseil; sans quoi votre critique des choses municipales laissera à désirer. Attendre deux ans pour apprendre de "Pierre, Jean ou Jacques" l'interprétation de ce règlement-ci, de ce règlement-là, à la dernière minute, juste avant l'élection (quand il y en a une), ça ne vaut pas cher. Il y a toujours les deux côtés d'une médaille, et avant une élection les deux côtés sont plus ou moins confus par l'explication qu'en donne les candidats. On passe sous silence souvent certaines petites choses d'un côté comme de l'autre. La vraie démocratie ne se mesure pas seulement au vote populaire du scrutin, mais bien plus par la participation active des citoyens qui la composent. Les canadiens Français ont souvent ce défaut de ne pas se mêler de leurs affaires quand c'est le temps, comme l'a si bien dit quelqu'un dans ce journal l'autre jour. Les affaires municipales, aujourd'hui, portante pour le bon (ou pas) fonctionnement de la société.

On ne se limite plus à l'eau d'aqueduc, au trottoir etc.... On voit plus loin. J'entends, par exemple, la question des loisirs, qui est venu sous le tapis avant l'élection. Il y a 10 ans on n'en discutait même pas. Aujourd'hui, on sent la responsabilité de la chose, mais souvent sans la comprendre. Et combien d'autres questions comme celle-là un conseil municipal doit-il faire face aujourd'hui? Dans un village, la tendance de la société actuelle de la ville ne se fait sentir que beaucoup plus tard. On ne réalise pas tout de suite la nécessité de telle ou telle chose et cela a son bon

Dans ses installations d'Oshawa, la General Motors of Canada dispose d'un personnel de trois médecins, huit infirmières, un spécialiste en physiothérapie, un technicien en rayons X et sept secouristes pour soigner les malades et les accidentés.

sens. Ce qui est primordial, c'est d'essayer tranquillement de parvenir à comprendre la responsabilité qui s'en suit pour tous, de la solution à un problème social, LORSQUE L'ON REALISE SUFFISAMMENT LE POURQUOI DE LA CHOSE.

Le changement dans toute société est normal. Il ne faut pas s'en effrayer mais plutôt l'accepter d'abord et le comprendre ensuite. A tout problème il y a une solution. Pour faciliter la tâche des citoyens qui sont désireux dans ce sens, et pour in-

téresser plus les autres, une suggestion qui vaut la peine d'être soumise: quelqu'un devrait prendre les minutes de chaque assemblée du conseil et les faire imprimer pour toute la population. C'est moins bien que d'assister au conseil, mais tous ne peuvent pas assister en même temps. Une chose est certaine, c'est qu'il y va de l'intérêt de tous que les contribuables se mêlent davantage de la chose publique. Un conseil averti en vaut deux.

Un citoyen.



M. et Mme Aurèle Mantha, de Notre-Dame-de-la-Paix, annoncent les fiançailles de leur fille Michèle, à M. Raymond Simon, fils de M. et Mme Joseph Simon, de Montebello.

J.M. BERTRAND

Comptable Agréé

YU. 6-2394
106-1, MacLaren

BUCKINGHAM

ARGENT A PRETER

PREMIERES ET DEUXIEMES HYPOTHEQUES

\$1,600.00 A \$100,000.00

Nous vous procurons l'argent nécessaire pour ACHETER - BATIR OU AMELIORER votre propriété ou commerce et pour consolider vos dettes.

Nous sommes fiers de pouvoir vous obtenir des prêts de

MUNICIPAL MORTGAGE CORP. LTD. ET SPIRO MORTGAGE CORP. LTD.

REFERENCES

Des clients satisfaits dans toutes les villes ou régions de la province de Québec.

Ecrivez ou téléphonez.

Il nous fera plaisir de vous rencontrer sans aucune obligation

Service rapide et confidentiel.

Prêts protégés par une assurance - vie.

Lucien Lacroix Yu. 5-2020 Thurso, Que.

LOUIS-JOSEPH BLAIS

VENDEUR DE MACINERIE AGRICOLE, NEUVE ET USAGÉE.

REPRESENTANT-FORANO, DAVID BROWN

Equipement pour camion et tracteur.

tel. région 613 427-6967

Papineauville, Qué.



Epandeurs 145 et 125 ml. à p.d.f. Le tablier de l'épandeur opère indépendamment.



Chargeurs hydrauliques—ultra robustes—fort pratiques—s'adaptent sur la plupart des tracteurs de ferme, modèles "standard" ou "utilité".

HOTEL DU NORD
EUGENE LANTHIER, PROP
N.-D. de la PAIX
Tel.: 610-S-13



DANSE TOUS LES SAMEDIS
 SOIRS AVEC ORCHESTRE.



SALLE POUR TOUS GENRES DE
 RECEPTIONS.

CHAMBRE & PENSION

GRILL MODERNE

(15/11/63)



DE RIPON, M. RAYMOND CLOUSTON NOUS DIT: IL Y A CRITIQUE ET CRITIQUE!...

J'ai bien hâte de voir quand nos gens comprendront le but de cette critique. J'admets volontier que c'est dur à accepter très souvent de se faire dire la vérité.

Avez-vous déjà pensé à celui qui écrit ces critiques. C'est une des tâches les plus ingrates que je n'ai jamais connues, c'est très cruel pour moi de signaler certains faits. Mais comme c'est le seul moyen d'éveiller les esprits pour l'avancement j'ai accepté.

Quand connaissez-vous la différence entre une "craque" et une critique? Ceux qui ont une réaction contraire au but fixé, j'en conclus que le chapeau leur va à merveille.

Au début nous nous étions fixé pour fin de critiquer ce qui serait contraire à l'avancement, louer ce qui serait pour l'amélioration ou le développement. Comme il n'y a pas grand chose qui avance il faut toujours faire la critique.

Tous ceux qui s'en prennent à mes articles sont des gens compréhensifs, ils ont eux aussi droit à leur opinion.

Mais les gens qui s'en prennent à moi personnellement ou à ma famille, là c'est une autre paire de manches. Lorsque j'ai décidé de venir demeurer à Ripon, ce fut une pénible décision pour moi puisque j'étais confortablement installé à Montréal. J'ai eu la réflexion que voici, avec l'expérience acquise dans le passé. Si je gagne de l'argent à Ripon, il est logique de le dépenser là même si rien ne me force à faire le contraire. Lorsque c'est tranquille ici comme l'automne dernier, je retourne travailler en ville pour revenir à chaque fin de semaine dépenser ici l'argent gagné

là-bas. Ca Jean Drapeau n'aime pas ça lui!

Je pourrais très bien faire comme nombre d'hommes d'affaires connus. Ces hommes vont développer en campagne, grossissent leurs revenus pour le dépenser en ville, ne dépensent pas un sou là où ils gagnent, même pas pour manger puisqu'ils ont leurs dîners avec eux. Ouvrez-vous les yeux, regardez. Est-ce que les propriétaires de l'hôpital demeurent à Ripon? Je pourrais très facilement faire la même chose! Non, c'est trop injuste

pour votre municipalité.

Lorsqu'on m'a demandé d'accepter la présidence de la chambre de Commerce, j'aurais bien pu refuser, rester chez moi faire comme tout le monde "chialer" comme plusieurs font à cœur de jour contre ceux qui veulent avancer. Quelle tâche j'envisageais? Je l'ai deviné, je l'ai balancé, j'ai étudié la situation sur tous ces aspects, je savais aussi que c'était une tâche difficile, avec des gens difficiles, qui ont assez peur qu'un autre réussisse qu'ils vont tout faire,

par en dessous pour mettre des bois dans les roues. Ouf, quel travail! Tout ce que je fais je ne le fais pas pour moi mais pour vous. Comprenez-vous pour vous! non, plus, je ne veux pas et ne peux pas faire mieux qu'un autre.

La pensée que j'ai eu "Je me suis dit en moi-même, je ne puis toujours pas faire de tort aux sports il n'y en a pas, je ne puis toujours pas crever l'aqueduc il n'y en a pas, je ne puis toujours pas reculer dans le domaine amusement ou théâtre, il n'y en a pas, je ne puis toujours pas endommager le parc, il n'y en a pas, je ne puis toujours pas casser le pavé des chemins il n'y en a pas. Si je ne fais rien ça ne dérangera rien puisqu'il n'y a rien. Par contre tout le monde semble attendre après le développement d'après eux ça va leur arriver comme par enchantement. Comprenez donc,

pour faire quelque chose il faut s'unir! Comprenez donc s'il y a eu des engueulades dans le passé il ne faut pas que les bavures retombent sur nous ou sur nous enfants! Comprenez donc, s'il y a déjà existé des guerres froides dans le passé il faut à tout prix enterrer les haches de guerre! Comprenez donc, les petits trucs en dessous ce n'est pas bon pour l'avancement! Comprenez donc pour réussir il faut travailler sans compter pour la bonne cause! Comprenez donc qu'il est impossible ou presque d'établir ici de l'industrie cependant nous pouvons développer nos ressources naturelles! Pour certains messieurs, comprenez donc qu'il n'est pas besoin de demeurer 10 ans à Ripon pour connaître la mentalité; plusieurs que je connais vous ont étudié en une seule journée et ne sont jamais revenus!

Raymond Clouston.

MARIAGE BLAIS-LAVERGNE



M. Maurice Lavergne, fils de M. et Mme Ovide Lavergne de Ripon, a épousé récemment Mlle Ghyslaine Blais, fille de M. et Mme Oscar Blais de St-André-Avellin. Leur union fut béni en l'église de St-André-Avellin, suivie d'une réception à l'hôtel Hotte de Plaisance. Longue vie aux nouveaux époux. Photo Paul, Chénéville.

M. BOURGEOIS & Fils

ASSURANCE GENERALE

Tel : 423-6434

rue Notre-Dame

MONTEBELLO, Qué.
(V4362)

AUBAINE DU MEUBLE
 De tous les genres

MOBILIER DE SALON, DE CUISINE, DE CHAMBRE A

COUCHER. BRULEUR A L'HUILE

Chez **C CREGHEUR**

TEL.: 427- 6239

PLAISANCE



J. Kavanagh, prop.

PROFITEZ
 DES SPECIAUX DU MOIS.

EN ACHETANT VOTRE VOITURE NEUVE OU USAGEE
 CHEZ

VOTRE DEPOSITAIRE DES PRODUITS:

CHEVROLET, OLDSMOBILE, CORVAIR ENVOY ET CHEVY 11



KAVANAGH AUTOMOBILE ENRG.

TELEPHONE : 423-6224

MONTEBELLO, QUE.



Romain Charlebois,
 gérant.

LES ECHOS DE MONTEBELLO



PHOTO DE: Dantel Cimon, 2½ ans, fils de M. et Mme Guy Cimon, de Verdun, petit-fils de M. et Mme Romuald Séguin de Papineauville.

Samedi soir dernier, M. et Mme Rodolphe (Pitou) Racicot recevaient un groupe d'amis de St-Jérôme et de Montebello, à l'occasion de l'anniversaire de Mme Lorraine Major. Au cours de la veillée, Pitou leur fit faire un tour de traîneau "sleigh ride". De retour à la maison, un succulent goûter leur fut servi. Tous se sont bien amusés.

M. Claude (Coco) Laflamme célébrait récemment son quarante et unième (41) anniversaire de naissance. Pour souligner cet événement, ses amis lui organisèrent un petit party.

Mme Jean Lebel est de retour à la maison après avoir fait un court séjour à l'hôpital de Hawkesbury.

Les amis de Rachel Quevillon tiennent à lui souhaiter un prompt rétablissement à la suite de sa chute en ski qui lui a coûté une jambe pour quelques semaines.

La population de Montebello tient à offrir ses plus sincères condoléances à M. et Mme J. Nestor Daoust, ainsi qu'à la famille à la suite du décès de Mme J. Delphis Daoust, mère de M. Daoust.

CARTES PROFESSIONNELLES

Me JULES F. BARRIERE

B. A. (Sc. Pol.) LL. L., Avocat

Tél.: 427-5581

Tél.: PR.1-6203

PAPINEAUVILLE, QUE.

HULL, QUE.

Docteur G. CHAGNON M. D.

Médecine générale - Rayons X

Tél.: 31

ST-ANDRE AVELLIN, QUE.

ANDRE DUFRESNE B.A., LL. L.

Notaire

Tél.: 44

ST-ANDRE AVELLIN, P.Q.

Dr. PHILIPPE SIMARD

Chir. - Dentiste

Tél.: 96

ST-ANDRE AVELLIN QUE.

Dr. HUBERT ST-LOUIS

Médecine générale

Tél.: 14

ST-ANDRE AVELLIN, QUE

J. HECTOR LAFLAMME C.A.

B. A. M. Comm. C. A.

COMPTABLE AGREE

8, rue KENT

PR.1-5578

HULL, QUE.

GATINEAU, QUE.

GERALD ROBERT

B. A. B. PH. L.L.L.

NOTAIRE - NOTARY

Professeur (Succession)

Faculté de DROIT Université d'Ottawa

YU.5-2941

THURSO, QUE.

Bureau: Tél. 427-5581 Papineauville, P.Q.

Examen de la vue - lunettes

Docteur B. LAFORTUNE

OPTOMETRISTE

Bureau: Papineauville: HOTEL TOM DEMEULE

10.00 a.m. à 2.00 p.m.

St-André Avellin: Chez M. NAP. CHARRON

à partir de 3 hres p.m.

DATE: 2e et 4e Samedi de chaque mois

SI POSSIBLE TELEPHONEZ AVANT.

Gilles Lanthier

Assurance Générale



- Maladie
- Accident
- Responsabilité
- Automobile
- Feu, Vie, Vol

Tél.: 73

St-André Avellin.



Une petite soeur souriante

Catherine de Saint-Augustin arrive à l'Hôtel-Dieu à l'âge de seize ans. Elle y meurt vingt ans plus tard, après s'être donnée toute entière au service de Dieu et de ses concitoyens.

Tous s'attachent à Soeur Catherine. Elle possède une intelligence pénétrante, un esprit vif, des traits d'un charme exquis. On a dit d'elle: "Son extérieur avait un charme, le plus attirant et le plus gagnant du monde". Par-delà ses qualités naturelles, en connaissant sa vie, on sent en elle la force surnaturelle qui l'anime. Elle s'offre en holocauste pour sauver les âmes, elle est la victime spéciale pour les péchés de la colonie.

En proie à des souffrances sans nom, la petite soeur souriante continue de prodiguer aux malades les trésors de sa charité. Parvenue très jeune à la limite des forces physiques, à trente-six ans seulement, elle se voit délivrée par la mort d'une longue agonie.

Le Comité des Fondateurs de l'Eglise du Canada, 25 avest, rue Jarry, Montréal 11

(72)



BUREAU: Tél.: 12 - C. P. 90 - ST-ANDRE-AVELLIN, Que.

Conrad Lanthier C. d'A.A. -- Tél. Rés.: 134
Agent de District

Hermas Lacoste C. d'A.A. -- Tél. Rés.: 69
Agent

Robert Langlois - Tél. Rés.: 105 W
Representant

V4262

SPECTACLE

SANS

PRECEDENT

AU CANADA

COURSES DE CHEVAUX

Dans l'HOTEL CENTRALE MONTEBELLO

Animateur "Pamphile"

JOCKEYS CHOISIS SUR PLACE

Samedi, le 2 février à 9.00 p.m.

PRIX

AUX

GAGNANTS

(71)




LE COIN DES PETITS

SPECIALITE

Lingerie d'enfants

Profitez des AUBAINES de la vente de JANVIER sur toutes marchandises d'hiver

H.-P. RIEUX, Prop.

Tel - Yu.5 - 2681

RUE VICTORIA Route 8 THURSO P.Q.






LE COIN DES PETITS H.P. RIEUX PROP

CARNET SOCIAL

M. et Mme André Blais de Chénéville, ont le plaisir de nous annoncer la naissance d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph André, Conrad, Parrain et Marraine; M. et Mme Conrad Turpin oncle et tante de l'enfant, Porteuse, Mlle Lise Blais, soeur de l'enfant.

M. et Mme Denis Proulx de Chénéville, sont heureux de nous annoncer la naissance d'un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph André, Parrain et marraine; Gilles Proulx, frère de l'enfant et Raymond Lyndsay, tante, Porteuse, Mlle Monique Boivin.

VOEUX DE PROMPT RETABLISSEMENT A MME NOVELLO

Nous apprenions en dernière heure, que Mme Louise Novello de Namur, a été transportée d'urgence à l'hôpital de Buckingham pour subir une opération. Nous demandons à Dieu de lui donner le courage, la force, et de la bénir durant son séjour à l'hôpital. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

Plaisance

NAISSANCE: M. et Mme Yvon Lafrenière (Hélène Lalonde) de Plaisance, sont heureux d'annoncer à leurs amis la naissance d'un deuxième fils, né à l'hôpital St-Michel de Buckingham le 3 janvier et baptisé le 13 en l'église de Plaisance, sous les prénoms de Joseph, Ernest, Guy. Les parrain et marraine étaient M. et Mme Ernest Lalonde de Thurso, grands-parents maternels du nouveau-né. La marraine conduisait elle-même l'enfant aux fonds baptismaux.

BONNE FETE: A Mme Aurélien Laplante de Plaisance qui célébrera son 21e anniversaire de naissance le 4 février prochain de la part de ses beaux-parents ainsi que ses belles-soeurs.

A Francine Desjardins de Plaisance qui a eu 12 ans le 21 janvier dernier de la part de ses parents et de ses frères et soeur.

L'usine d'Oshawa de la General Motors of Canada a produit plus de 80.000 voitures Chevrolet de modèle 1961.

BONNE FETE A NOS AMIS

MEILLEURS VOEUX D'ANNIVERSAIRE, à M. Fernand Laliberté qui a célébré son anniversaire le semaine dernière de la part de son épouse et de son fils.

Les membres du Groupe récréatif "Les P'tits Bonheurs" formulent les meilleurs voeux à Jean Yves Therrien et Richard Prévost qui se sont vu vieillir d'un an la semaine dernière.

A Mme Léo Larouche, de St-André-Avellin, qui a célébré son anniversaire de naissance le 27 janvier dernier, de la part de sa famille.

A Mme Victor Pilon, de St-André-Avellin, qui a célébré son anniversaire de naissance le 27 janvier dernier, de la part de sa famille.

A Mme Oscar Charron, de St-André-Avellin, qui a célébré son anniversaire de naissance le 27 janvier dernier, de la part de sa famille.

A Mlle Lorraine Larose qui a célébré son anniversaire de naissance le 31 janvier dernier, de la part de sa cousine Nicole.

A M. Jean-Guy Leblanc, de St-André-Avellin, qui a célébré son anniversaire de naissance le 26 janvier dernier, de la part de son épouse.

A Richard Malette, de St-André-Avellin, qui a célébré son anniversaire de naissance le 31 janvier dernier, de la part de ses amies: Claire et Ginette.

A Mlle Gertrude Blaid, de Papineauville, qui a célébré son anniversaire de naissance le 24 janvier dernier.

La General Motors of Canada dépense plus de \$2,000,000 par jour ouvrable, au Canada, au paiement des traitements, salaires, marchandises, services et taxes.

THEATRE ROYAL ST-ANDRE AVELLIN

Dimanche: Rep. 7 p.m. et 9 p.m.

Tous les jours 8.00 p.m. Excepté le mardi, pas de vue.

FEV. 1-2 VEN. SAM.

TONY CURTIS · PIPER LAURIE · DON TAYLOR

BOLIDES DE L'ENFER

Technicolor

Aussi

L'INFERNALE POURSUITE

CINEMA SCOPE avec FESS PARKER et JEFF HUNTER

FEV. 3-4 DIM. LUN.

DEBORAH KERR

ROBERT MITCHUM

PETER USTINOV

HORIZONS SANS FRONTIERES

COULEURS


FEV. 6-7 MER. JEU.

avec Christian WOLFF

RAGE DE VIVRE

Cory COLLINS Peter Van EYCK





D. Cloutier Thuro qui

DALMER CLOUTIER

YU. 5-2342 - PLATRIER - THURSO, QUE.

WALTZ TWIST ROCK SQUARE

FAIRLANES



Yvon Mutchmore
Curly Kenny - Gordie Schock - Terry Carisse - Ernie Dunn.

Hotel Union Thurso

ven. sam. et dim.

Téléphone: 608 s 3 1 Roch Séguin, prop.

HOTEL DES MONTS

Chambres et Pension — Endroit de Touriste

GRILL — DANSE — ORCHESTRE

Salle de banquet pour réception
License au complet

Montpellier, P.Q.



DERBY DE CHIENS 10 FEVRIER 1963

ORGANISATEUR En tout temps

Souper aux beans ou autres sur commandes

Patinoire - Tobagans Ballon-Balais

Sled Ride - Carlioles

Belles collines pour le ski ou les skidoos

Amusements pour jeunes et vieux.

(22/11/63)



(22/11/63)

MATERIAUX DE CONSTRUCTION ET FERRONNERIE

St-André Avellin

TEL. 56

THEO. CHARRON

Bureau Poste
Val Quesnel

C-I-L

PEINTURES

McROYAL

M. JOSEPH-AMEDEE GROLEAU
EST DECÉDÉ, LE 20 JANVIER

M. Joseph-Amédée Grosleau est décédé le dimanche 20 janvier 1963, à l'âge de 58 ans, dans un hôpital de Montréal, à la suite, d'une longue maladie. Né à Papineauville, il était l'époux de Della Béchar, il était rembourreur. Le défunt était le fils de feu Joseph Grosleau et de feu Amanda Leblanc. Outre son épouse, il laisse dans le deuil un frère

Paul Grosleau, de Kapuskasing, Ont.; trois sœurs: Mme Benoit Frappier (Léona) de Papineauville; Mme Paul Pouliot, (Jeanne) de Miami, et Régine de Montréal. La dépouille mortelle était exposée aux salons Whisselle et Gourde de Papineauville. Le service fut chanté en l'église paroissiale de Papineauville. L'inhumation au cimetière du même endroit.

FUNÉRAILLES DE MME OMER
STRASBOURG DE CHENEVILLE

Mme Omer Strasbourg (Eliane Racicot), de Chénéville, Qué., est décédée à sa résidence après une longue maladie, le lundi 21 janvier 1963, à l'âge de 60 ans. Née à St-André-Avellin, elle avait épousé Omer Strasbourg, qui lui survit. Elle laisse aussi dans le deuil deux fils, Gérard de Richelieu Qué. et Gilles de Chénéville; deux filles: Mme Albini Neveu (Aline) de Lachute; Monique de Chénéville; deux frères: Guy de St-Philippe Qué.; Germain, de Chambly; six sœurs: Mme Wilfrid Neveu (Rolande) Mme Alfred Monette (Jacquell-

ne), toutes deux de Brownsburg; Mme Léo-Paul Rockbrune (Yvette), de Lachute; Mme Hiram Levert (Jeanne), Mme Ovide Lalonde (Thérèse), et Mme Georges Gauthier (Béatrice), toutes trois de Timmins; ainsi que neuf petits-enfants. La dépouille mortelle était exposée aux salons Whisselle et Gourde de Chénéville, Qué. Le service fut chanté en l'église St-Félix-de-Valois de Chénéville et l'inhumation au cimetière du même endroit. Les funérailles de M. Delphis Whissell de Namur étaient sous la direction de Whissell & Gourde de St-André-Avellin.

MME DELPHIS DAoust, DE MONTEBELLO
EST DECÉDÉE A L'AGE AVANCÉ DE 86 ANS

Mme Delphis Daoust (Lydia Désabrais), de Montebello, est décédée à l'âge de 86 ans. Son époux, Delphis Daoust, l'a précédé dans la tombe il y a deux mois. Née à Chénéville, la défunte était la fille de feu Sévère Désabrais et de feu Délima Marion. Elle était membre du Tiers Ordre de St-François et dame de Ste-Anne. Elle laisse dans le deuil un fils, J.-Nestor Daoust, maire de Montebello; une fille, Mme Rock Humeault (Anastasia), de Montebello, ainsi que sept petits-enfants dont l'abbé Robert Humeault, professeur au Grand

séminaire d'Ottawa. La dépouille mortelle était exposée aux salons Normand Robert et Fils, de Montebello. Le service fut chanté en l'église Notre-Dame-du-Bon-Secours à Montebello. Un libéral fut célébré en l'église de Chénéville, et l'inhumation au cimetière de l'endroit.

Le centre technique de la General Motors comporte une soufflerie aérodynamique pour les voitures et les camions. On peut y produire un courant d'air variant de 20 à 100 milles à l'heure; ces vitesses correspondent respectivement à celles d'un vent fort et au souffle d'un ouragan.

Nouvelles de
Thurso,

Bonne fête à Mme Réjeanne Malette, de la part de ses amis.

Bonne fête à M. Germain Deslauriers. De la part de ses amis.

Voeux et félicitations à M. et Mme Marcel Chartrand, née Lucille Taillefer, à l'occasion de la naissance d'une fille baptisée sous les noms de Marie, Fleurette, Line.

M. et Mme Bernard Parisien, née Lucie Neveu, sont heureux d'annoncer à leurs parents amis la naissance d'un fils baptisé sous les noms de Joseph, Emile, Pierre. Nos félicitations.

Récemment, avait lieu baptême de Joseph, Jean-Paul, Gaëtan, enfant de M. et Mme Léo Deschatelets, née Colette Crispin. Nos félicitations.

Attention aux jeunes de Thurso

Les jeunes sont invités à venir goûter aux joies des randonnées de traîneaux qui auront lieu samedi le 2 février. Rendez-vous à la salle paroissiale de Thurso, à 7.30 p.m.; il y aura également une soirée avec orchestre à 9.30 heures. Un bon goûter vous sera servi. Pour retenir vos billets, adressez-vous à M. Jean-Guy Raby, tél YU 5-2356.

LE SOIN APORTE AU
FINANCEMENT

Dans leur hâte de posséder une maison, un trop grand nombre de personnes accordent trop peu de réflexion et d'attention aux nombreux détails dont il faut tenir compte pour devenir un heureux propriétaire-occupant, en particulier, en ce qui concerne le financement de la maison. Il peut en résulter pour les intéressés de la confusion, de la frustration et de la déception.

ANNONCES
CLASSEES

A vendre: Magasin comprenant épicerie, boucherie, situé sur la rue Principale à Montebello. Très bonnes conditions de paiements. Tél. 423-6436, Mont. St-André; 73.

À VENDRE: Un cottage neuf au style laurentien, foyer, garage, grand sou-sol. Pour informations s'adresser: 20 rue St-Denis, St-André-Avellin

A VENDRE: Un cheval blond de 1,600 livres, de 6 ans; bon pour tous genres d'ouvrage. S'adresser à 427-6658 - Papineauville.

SERVANTE DEMANDEE avec expérience pour maison privée. Tél.: 88 St-André-Avellin

A VENDRE: Météor Convertible 59, en excellente condition. Bon prix. S'adresser à M. Marcel Quesnel, 411 B rue Victoria, Thurso.

VENDRE: Evaporateur "GRIMM" 3X12 avec 1,350 chaudières d'aluminium. S'adresser à M. Lucien Martin de Plaisance. Tél.: 427-6426 (15/3/63)

A VENDRE: Un carrosse en très bonne condition. Bas prix. Communiquez avec 138 J

A LOUER: Logis 4 app. - Chauffé Bain - Entrée 220 volts. Pour information s'adresser à: M. Emile Boisvert, Tél. 423-6415 - Montebello. (24-31)

A VENDRE: Bois pour poêle et fournaise; bois franc et bois mélangé. Pour informations, s'adresser à: Henri Pilon, St-André-Avellin. - Tél.: 613-S-3 (31-7)

A VENDRE: CABINET, COMPRENANT RADIO ET PHONO, PRACTIQUEMENT PAS D'USURE, 4 VITESSES ET 4 HAUT PARLEURS. SERAIT LAISSER A PRIX D'AUBAINE. "VOYEZ: PIERRE YVES GAUTHIER, RADIO ET TELEVISION, REPARATION, PAPINEAUVILLE, TEL. NO: 427-6954.

MAISON A VENDRE, cadre de départ. Bungalow briques et pierre - 5 pièces, système de chauffage central. 137 rue Chartrand, Thurso Tél.: Yu.5-2968 (J.a.c.)

EMPLOYEE DE BUREAU DEMANDEE: Jeune fille possédant le dactylo parfaitement et étant bilingue, qui désire un emploi. Salaire très intéressant et service d'Assurance Santé devra s'adresser à M. Gérard Marcil, Papineauville Lumber, Papineauville. Tél.: 427-6264 (10-17-24-31)

Votre terre est-elle à LOUER ou A VENDRE? M. Roland Mordente du 8365 Birnam Ave, apt. 2 à Montréal, serait intéressé de louer, avec option pour acheter, une terre entre Montebello et Pointe-Gatineau et qui comprendrait une maison finie pour les 4 saisons, comprenant 6 ou 7 appartements. Tél.: CR.7-6040 (J.a.c.)

Scie mécanique, 6 forces, de marque Pioneer en très bon état serait laissée à prix raisonnable. Si intéressés veuillez vous adresser à: 427 6734, Papineauville. (7/4/63)

A VENDRE: Equipement pour meubler un salon de coiffure. S'adresser à: Mme François Bourgeois, St-André Avellin Tél. 78 J (J.a.c.)

A VENDRE: Fournaise de cave l'Islet* 236, foyer 3 pieds, bois ou à l'huile. Prix raisonnable. Communiquez avec 135. Tél.: 135 - St-André-Avellin. (J.a.c.)

VOUS CHERCHEZ UN LOGEMENT? Bungalow à louer, comprenant 5 appartement et petite salle de lavage, situé sur la rue; Desrochers à Thurso. Toute personne intéressée, devra s'adresser à M. Ernest Leblanc à Papineauville, Tel. No: 427-6295.

HOTEL PETITE NATION
ST-ANDRE AVELLIN.
Tél.: 37

Ray. Labrosse
Guy Charlebois } Props.

Chambres et Pension - Endroit idéal pour touristes.
Grill - Danse - Orchestre - Salle de banquet pour réception.
License au complet



CHAQUE SAMEDI

SOIREE DANSANTE ET

CONCOURS AVEC L'ORCHESTRE DES



BE BOP BOYS

(6/12/63)

DECES DE M. HENRI BERNARD DE ST-EMILE-DE-SUFFOLK

M. Henri Bernard de St-Emile-de-Suffolk, est décédé le Samedi 19 janvier 1963, à sa résidence après une longue maladie, à l'âge de 74 ans. Né à St-Emile-de-Suffolk, il était maintenant à sa retraite. Le défunt était l'époux de feu Julie Proulx. Il laisse dans le deuil un fils, Marcel de St-

Emile-de-Suffolk; une fille, Mme Alphonse Lalonde (Laurette), et, cinq petits-enfants. La dépouille était exposée aux salons Whissell et Gourde de St-Emile-de-Suffolk. Le service fut chanté en l'église de St-Emile-de-Suffolk et l'inhumation, au cimetière de ce même endroit.

Funéraille de Dame Siméon Godin, à Namur, le 21

Dans un hôpital local, après une longue maladie, est décédée Mme Siméon Godin, née Célestine Désabrais, le 18 janvier 1963, à l'âge de 76 ans. La défunte laisse dans le deuil, cinq fils, Aldoria de Namur, Hector et Gaston, de Montréal, Delphis et Simon de Rockway Valley; deux filles, Mme Oscar Blais (Clarisse) de Rockway Valley, Mme Joseph Whissell (Simone), de Namur; deux frères, Mathias et Elzéar Désabrais, de Henee, C-B. La dépouille mortelle était exposée aux salons Whissell et Gourde de St-Emile-de-Suffolk, d'où eut lieu le départ pour l'église Uni de St-Paul de Namur. L'inhumation eut lieu au cimetière de Namur.

Les loisirs

Conférence provinciale en avril

La Confédération des oeuvres de loisirs de la province de Québec tiendra au printemps une "conférence sur les loisirs" qui aurait vraisemblablement lieu vers la fin du mois d'avril, à l'occasion de l'assemblée générale annuelle de cet organisme. Elle grouperait les représentants de toutes les oeuvres qui en sont membres.



Photo de: Mme Parfait-Lavigne Montpellier.



Photo de: Mme Bruno Charron Gatineau.

DECES DE DAME JOSEPH LANOIS, A MONTPELLIER

Mme Joseph Lanais, née (Emilia St-Pierre) de Montpellier, est décédée à l'âge de 70 ans, à sa résidence à la suite d'une longue maladie. Née à Montpellier, elle avait épousé M. Joseph Lanais du même endroit. Elle était rentière. Outre son mari, elle laisse dans le deuil neuf garçons: Arthur, de Montpellier; Armand, de Montpellier; Achille de Montréal, Germain, de Field Jean, de Montpellier; Hébert, et Fruséid, de Lachute, Maurice de Montréal et Alphonse de Buckingham; trois filles: Mme Tancrede Séguin (Simone) de Montréal; Mme Yvon Séguin (Jeanne) de Montréal également, ainsi que Mme Joseph Faubert (Thérèse), de Montpellier. Les funérailles étaient sous la direction de Whissell et Gourde de St-André-Avellin. Le service fut chanté en l'église de Montpellier et l'inhumation, au cimetière du même endroit.

Chaque jour ouvrable, le département de coupe et de couture de la General Motors à Oshawa fabrique les garnitures intérieures complètes d'environ 1,000 voitures et 200 camions.

Tous les transporteurs CONNAISSENT les

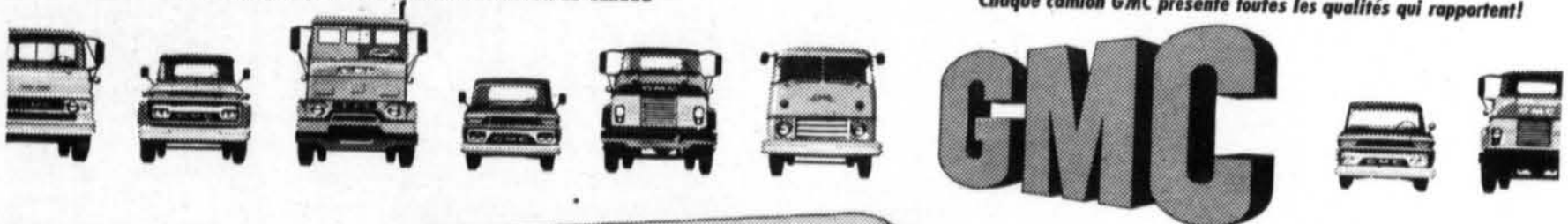
Quand les connaisseurs en camions parlent de leurs véhicules, ils en viennent toujours à GMC car ils comptent sur leur sûreté de marche. Les nouveaux GMC possèdent des châssis échelle, une robustesse supérieure tout en conservant la capacité d'adaptation nécessaire aux travaux hors route. Les ressorts à flexibilité variable fournissent

De 1/2 à 60 tonnes—fabriqués pour les conditions de travail du Canada

"QUALITÉS QUI RAPPORTENT" de chaque camion GMC!

toujours la meilleure action amortissante. Et vous constaterez que les ensembles moteurs GMC procurent le maximum d'économie et de durée. Les transporteurs savent que les GMC sont conçus et construits pour que tous leurs organes durent à la tâche. Les GMC sont d'une qualité parfaite. Rendez visite au concessionnaire GMC.

Chaque camion GMC présente toutes les qualités qui rapportent!



GMC



Ne manquez pas l'émission télévisée "En habit du dimanche", tous les dimanches soir à 8 h., au canal 2.

G-7638F

TURPIN AUTOMOBILE INC. THURSO, QUE.

Cet horaire, établi à l'heure de l'Est, comprend les programmes des réseaux français de radio et de télévision, ainsi que les émissions locales des postes de Radio-Canada. Les auditeurs de CBAF et les téléspectateurs de CBAFT, Moncton, doivent donc tenir compte du décalage d'heure entre l'Est et la région de l'Atlantique.

Les postes affiliés ne diffusent pas nécessairement toutes les émissions des réseaux français.

Des circonstances imprévisibles peuvent entraîner des changements après la publication de cet horaire.

L'école française au Manitoba

L'équipe de production des émissions *Droit de cité* s'est rendue ces jours-ci au Manitoba pour s'enquérir de la situation scolaire des enfants de famille francophone. On communiquera aux téléspectateurs du réseau français les résultats de cette enquête, le mercredi 6 février à 9 h. 30 du soir.

Déjà, ces dernières semaines, les francophones de la Saskatchewan et de l'Alberta nous ont dit comment ils soutiennent l'étude du français dans les écoles. Dans ces deux provinces, il est difficile d'apprendre et de parler le français; la législation scolaire actuelle ne laisse guère de temps aux francophones pour se perfectionner dans leur langue maternelle.

Il n'en va pas de même au Manitoba, où la minorité canadienne-française est assez importante. En vertu de l'Acte de la Confédération, l'étude du français a sa place dans le programme scolaire officiel, place minime sans doute, mais place réelle. Et si par bonheur, les francophones sont en majorité dans les commissions scolaires, l'enseignement public réserve alors au français une place importante.

Certes, les francophones du Manitoba ne sont pas optimistes. Ils savent que les campagnes se dépeuplent et que beaucoup de leurs compatriotes s'établissent en ville, en milieu anglophone où ils se trouveront en minorité. S'ils tiennent à leur langue, ces francophones n'auront alors que l'école paroissiale pour en assurer l'enseignement à leurs enfants.

Toute cette question de la survivance française au Manitoba sera évoquée au cours de l'émission *Droit de cité* du 6 février. On y interviewera des personnes de Saint-Boniface: MM. Marcel Lancelot, Brunelle Léveillé, Léo Landry, Édouard Lachance, Mmes Bernard Champagne et William Schick et le R. P. Aurèle Lemoyne. Par eux nous saurons si le français au Manitoba peut devenir un jour autre chose qu'une langue utilisée au sein de la vie familiale.

television

SAMEDI

2 février

- 8.15—Musique
- 8.45—CBFT—Cours télévisés de l'Université de Montréal
Géographie humaine, avec M. Robert Garry.
- CBOFT—Cours télévisés de l'Université d'Ottawa
Sciences politiques, avec MM. Guy Dorais et Keith Spicer.
- 9.30—Cours télévisés de l'Université de Montréal
Economie politique, avec Mme Livia Thur.
- 10.15—Cours télévisés de l'Université de Montréal
Le roman en France, avec M. Pierre-Henri Simon. — Julien Green, Daniel-Rops et Joseph Malgouyres.
- 11.00—Am-stram-gram
La visite de Polichinelle.
- 11.30—Cocou
CBOFT—Club du samedi
- 12.00—Pirouette
Avec la participation des enfants de Verchères.
- 1.00—Le Golf et ses étoiles
Tournoi entre Art Wall jr et Tommy Bolt. Leçon de golf par Stan Leonard.
- 2.00—Images en tête
Une émission spéciale avec les jeunes auteurs. Un jeune cinéaste illustre une partie de "Nathalie" de François Barcelo. Présentation de "La Cruz" de Claire Tourigny.
- 4.00—20 ans express
Le Carnaval de Québec.
- 4.30—Soif de Dieu
Les dieux et les temples des Antilles.
- 5.00—Concert
Orchestre, dir. Michel Perrault. Soliste: Roland Desjardins, contrebassiste. Ouverture "Prométhée" (Beethoven); Concerto pour contrebasse (Michel Perrault); Troisième mouvement de la Symphonie no 4 (Dvorak); "Siegfried-Idyll" (Wagner); "Petite suite" (Debussy).
- 6.00—Le Roman de la science
"Paracelse, prophète ou charlatan"
- 6.30—Les uns les autres
Le sacerdote (1re émission). Invité: Claude Blain, p.s.s. Animateur: Gilles Marcotte.
- 7.00—Comment dites-vous?
Thème: la peinture. Invité: René Chicoine.
- 7.15—C.D.
Les problèmes et les avantages de la vie diplomatique (1re émission).
- 7.30—Winston Churchill
Ce soir: "Le Jour J": l'invasion de la Normandie.
- 7.55—Nouvelles sportives
- 8.00—Caméra 63
- 8.30—Micheline
- 8.45—La Soirée du hockey
Chicago à Montréal.
- 10.15—Les Couche-tard
- 10.45—Téléjournal
- 11.00—CBFT—Commentaire
CBOFT—Dernière édition
CBAFT—Cinéma
"Les Vitelloni".
- 11.08—CBFT—Nouvelles sportives
CBOFT—Cinéma
"Confession d'un escroc".
- 11.15—CBFT—Cinéma
"La Dernière Rafale", documentaire policier de William Keighley, avec Mark Stevens, Richard Widmark et Barbara Lawrence. Le F.B.I. enquête sur les agissements de plusieurs bandes de gangsters.

DIMANCHE

3 février

- 8.15—Musique
- 8.45—CBFT—Cours télévisés de l'Université de Montréal
Anthropologie physique, avec le Dr Jean Benoit.
- 9.30—Cours télévisés de l'Université de Montréal
La phrase française, avec Mme Irène Vachon-Spilka.
- 10.15—Cours télévisés de l'Université de Montréal
Physique moderne, avec M. Serge Lapointe.
- 11.00—Le Jour du Seigneur
Catechèse par le R.P. Paul-Marcel Lemaire, o.p. — L'Assemblée des fidèles (messe) en la chapelle du collège Saint-Laurent.
- 12.00—Tribune libre
- 12.30—A vous, Paris!
- 1.30—Les Travaux et les jours
L'inauguration du nouvel immeuble des Pêcheurs unis du Québec, à Montréal, avec Jean-Guy Roy. — L'Institut agricole du Canada, avec Jean-Marie Vachon et Gustave Larocque. — Les semis de bégonias tubéreux et la division des cannabis, avec Aury Blain.
- 2.00—A la pointe de l'exploration
"Monstres du Pacifique".
- 2.30—Lettre ouverte
Des adolescents exposent leurs problèmes.
- 3.00—L'Univers des sports
Tournoi interclubs de curling. L'équipe gagnante de la semaine précédente rencontre une équipe de Lorraine. Commentaires: Louis Chassé et Raymond Lebrun.
- 4.00—F = MA
Jeu-questionnaire intercollégial. Le Collège Marguerite-Bourgeoys et le Séminaire de Valleyfield. Animateur: Jacques Fauteux. Juge: Jean-Marie Beauchemin. Texte: François Valère.
- 4.30—Orientation
Les métiers de la chaussure.
- 5.00—A l'heure du Concile
Les communautés orientales. Invité: Mgr Oreste Kéramé.
- 5.30—L'Heure des quilles
Le sacerdote (2e émission). Animateur: Gilles Marcotte.
- 6.30—Dictionnaire-magazine
"Carrossiers italiens": les automobiles italiennes. — "Le Mystère de la licorne": la tapisserie. Texte et documentation: Claude Fournier et Gilles Saint-Marie. Animateur et lecteur: Robert Gadois.
- 7.00—Robin des Bois
- 7.30—Papa a raison
- 8.00—Soirée au Théâtre Alcan
"La Cuisine des anges" d'Albert Husson, présentée par le Théâtre de l'Anse. Distribution: Maurice Tremblay, Lucille Cousineau, Marcel Cabay, Monique Aubry, Louise Marleau, Guy Provost, Georges Groulx, Hubert Loiselle, Henri Norbert, Gaëtan Labèche et Gilles Normand.
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.23—Nouvelles sportives
- 10.30—Actualités politiques
- 11.00—Sport-éclair
CBAFT—Fin des émissions
CBFT—Conférence
Fernand Verheben, critique littéraire belge: "Vers un humanisme hispano-américain".
CBOFT—Dernière édition
11.38—CBOFT—Conférence
"La Maison et l'art d'habiter".

LUNDI

4 février

- 12.00—Musique
- 12.55—Téléjournal
CBOFT—Nouvelles
- 1.00—Long métrage
"Eroica", film biographique, avec Ewald Balser, Oskar Werner et Marianne Schoenauer. Une page de la vie de Beethoven.
- 3.00—Votre cuisine, Madame
Les recettes de Germaine Gloutnez. Aujourd'hui: le foie.
- 3.15—Votre enfant, Madame
Les maladies infantiles. Invité: Dr René Benoit, pédiatre. Animatrice: Françoise Faucher.
- 3.30—Revue de la maison
Bricolage: comment faire de la mosaïque avec des coquilles d'oeuf, avec Yolande Bonenfant. — Décoration d'intérieur: les meubles anciens, avec Laurent Lamy. — Entretien de la maison: les tapis et l'argenterie, avec Marie-Eve Liénard. Animatrice: Nicole Germain.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Radisson
En route vers Trois-Rivières, Radisson et Des Grosseilliers doivent reprendre les ballots de fourrure qu'ils avaient confiés au chef des Ojibwas.
- 5.30—Marcus
"Le Naufrage". Un armateur accuse un capitaine d'avoir coulé volontairement son navire.
- 6.00—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.08—Nouvelles sportives
- 6.10—CBOFT—Quoi de 9?
- 6.15—Aujourd'hui
- 7.00—Téléjournal
- 7.15—La Politique provinciale
- 7.30—Mes trois fils
CBOFT—On vous appelle
- 8.00—Les Belles Histoires des pays d'en haut
Téléroman de Claude-Henri Grignon. Après sa défaite aux élections municipales, Séraphin songe à se venger.
- 8.30—La Poule aux oeufs d'or
- 9.00—Dans tous les cantons
Emission de folklore. Chansons et danses par les gens de la région de Longueuil. Texte de Gilles Vigneault lu par Pierre Nadeau.
- 9.30—Histoire vécue
Un champion coureur à pied.
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.23—Nouvelles sportives
- 10.30—Témoignage
"Famille d'aujourd'hui". Etude sur la famille au Canada français.
- 11.00—CBFT—Cinéma
"La Fille du régiment", comédie de Geza von Bolvary, avec Michel Auclair et Antonella Luadi. Des soldats recueillent un bébé du sexe féminin.
CBOFT—Cinéma
"L'Extravagant M. Deeds", comédie, avec Gary Cooper et Jean Arthur.
CBAF—Fin des émissions

MARDI

5 février

- 12.00—Musique
- 12.55—Téléjournal
CBOFT—Nouvelles
- 1.00—Long métrage
"Pirates de Malaisie", film d'aventures, avec Massimo Girotti et Clara Calamai. Au cours d'une chasse, un jeune Hindou rencontre une jeune fille, aussi belle que mystérieuse, dont il s'éprend.
- 2.30—Emission scolaire
"Le Secret des choses". Pour les élèves de 5e, 6e et 7e années. Animatrice: Simone Bédard. Aujourd'hui: "Qu'y a-t-il dans l'air?"
- 3.00—Votre cuisine, Madame
Les recettes de Germaine Gloutnez. Aujourd'hui: le ris et la cervelle.
- 3.15—Votre enfant, Madame
Chronique sur les livres pour enfants. Invité: Gabrielle Garneau. Animatrice: Françoise Faucher.
- 3.30—Actualités féminines
CBOFT—A la carte
- 3.45—Illusions amusantes
Animateur: Jean-Claude Deret.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—La Vie qui bat
Les Everglades, en Floride. Animateur: Guy Provost.
- 5.30—Mon amie Flicka
"L'Ecuyère". Ken et deux de ses amis font la connaissance d'une écuyère qui a connu une grande célébrité.
- 6.00—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.08—Nouvelles sportives
- 6.10—CBOFT—Quoi de 9?
- 6.15—Aujourd'hui
- 7.15—Téléjournal
- 7.30—Adèle
- 8.00—Le Pain du jour
Téléroman de Réginald Boisvert.
- 8.30—Dans les rues de Québec
Emission de variétés en provenance de la Vieille Capitale. Animateur: Jacques Gauthier. Orchestre, dir. Germain Gosselin.
- 9.00—Arrêtez-les
Après avoir passé cinq ans au pénitencier pour un crime qu'il n'a pas commis, un homme veut découvrir le vrai coupable.
CBOFT—Dernier recours
- 9.30—Droit de cité
La situation scolaire au Manitoba. La loi scolaire du Manitoba. Visites à Winnipeg, à Saint-Boniface, à Saint-Vital et à Saint-Pierre.
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.23—Nouvelles sportives
- 10.30—Présence de l'art
Un magazine consacré à l'actualité littéraire et artistique. Animateur: René Laroche et Michel Garneau. Texte et documentation: Yvri Kempf.
- 11.00—CBFT—Cinéma
"Valencia", film de Juan de Orduña, avec Sarita Montiel, Enrique Vera et Armando Calvo. Les aventures amoureuses et la carrière mouvementée d'une chanteuse de Barcelone.
CBOFT—Cinéma
"Responsabilité limitée", drame, avec Carlo Ninchi, Isa Miranda et Vittorio de Sica. Un juge se trouve placé devant un dilemme affreux le jour où il apprend que son fils a commis un meurtre.
CBAFT—Fin des émissions

MERCREDI

6 février

- 12.00—Musique
- 12.55—Téléjournal
CBOFT—Nouvelles
- 1.00—Long métrage
"Valencia". Voir mardi, 11 heures.
- 3.00—Votre cuisine, Madame
Les recettes de Claire Primeau.
- 3.15—Votre enfant, Madame
Les enfants à travers le monde. Aujourd'hui: les enfants anglais. Animatrice: Françoise Faucher.
- 3.30—Le Temps de vivre
La bibliothèque familiale, avec Anne-Marie Malavoy. Aujourd'hui: spiritualité et histoire. — Jean-Paul Jeannotte chante "Cachez-vous, cachez-vous". — "Que je plains tous ces esprits". Nicole Germain interviewe Henri Barras, directeur de la Galerie libre.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Le Courrier du Roy
Les aventures de Michel Le Neuf, courrier du Roy, et de son jeune compagnon indien, Kiwi.
- 5.30—Le Grand Duc
- 6.00—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.08—Nouvelles sportives
- 6.10—CBOFT—Quoi de 9?
- 6.15—Aujourd'hui
- 7.15—Téléjournal
- 7.30—Adèle
- 8.00—Le Pain du jour
Téléroman de Réginald Boisvert.
- 8.30—Dans les rues de Québec
Emission de variétés en provenance de la Vieille Capitale. Animateur: Jacques Gauthier. Orchestre, dir. Germain Gosselin.
- 9.00—Arrêtez-les
Après avoir passé cinq ans au pénitencier pour un crime qu'il n'a pas commis, un homme veut découvrir le vrai coupable.
CBOFT—Dernier recours
- 9.30—Droit de cité
La situation scolaire au Manitoba. La loi scolaire du Manitoba. Visites à Winnipeg, à Saint-Boniface, à Saint-Vital et à Saint-Pierre.
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.23—Nouvelles sportives
- 10.30—Présence de l'art
Un magazine consacré à l'actualité littéraire et artistique. Animateur: René Laroche et Michel Garneau. Texte et documentation: Yvri Kempf.
- 11.00—CBFT—Cinéma
"Les Pépées au Service secret", parodie policière de Raoul André, avec Claudine Dupuis, Louise Carletti, Michèle Philippe et Raymond Souplex. Les "pépées" sont engagées par la police pour éclaircir une affaire de meurtre et de documents secrets.
CBOFT—Cinéma
"L'Eternel Tourment", comédie dramatique, avec Spencer Tracy et Lana Turner. La différence de classe entre un juge et son épouse provoque la discorde.
CBAFT—Fin des émissions

JEUDI

7 février

- 12.00—Musique
- 12.55—Téléjournal
CBOFT—Nouvelles
- 1.00—Long métrage
"Le Capitaine Blood", film de Michael Curtiz, avec Errol Flynn, Olivia de Havilland et Basil Rathbone. Les aventures de pirates à la fin du XVIIe siècle.
- 2.30—Emission scolaire
La physique. Pour les élèves de 10e année. Animateur: Marcel Sicotte. Aujourd'hui: la thermométrie. Les différentes formes de thermomètres; les principes de leur fonctionnement.
- 3.00—Votre cuisine, Madame
Les recettes de Germaine Gloutnez. Aujourd'hui: les rognons.
- 3.15—Votre enfant, Madame
- 3.30—Casse-tête
Identification d'un personnage à l'aide d'une photo reconstituée au fur et à mesure que les indices le permettent. Les deux équipes sont constituées chacune de trois membres recrutés dans une même famille. Avec Jean-Paul Nolet, Janine Paquet et Huguette Laporte. Documentation: Jean Laforet.
CBOFT—A la carte
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Roquet, belles oreilles
Dessins animés pour les enfants.
- 5.30—Pépinot
- 6.00—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.08—Nouvelles sportives
- 6.10—CBOFT—Les Affaires municipales
- 6.15—Aujourd'hui
- 7.15—Téléjournal
- 7.30—La Famille Stone
Avec Donna Reed.
- 8.00—Filles d'Eve
Téléroman de Louis Morisset. Benoît cherche à voir Gilberte. Jean Turgeon se trouve pris dans un dilemme. Brigitte se prépare dans la joie à la naissance de son enfant.
- 8.30—Zéro de conduite
En vedette: Dominique Michel et Denise Filiatrault. Invité: Jacques Desrosiers.
- 9.00—Jeudi-théâtre
"Sous le règne d'Augusta" de Robert Choquette. Distribution: Huguette Proulx, Roland Chénail, Lucille Cousineau, Paul Gubrevmont, Ovide Légaré, Yves Létourneau, Monique Aubry, Yvon Dufour, Roland D'Amour, Jean-Louis Paris et Yvan Caneul.
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.23—Nouvelles sportives
- 10.30—Votre courrier
Jean Desprez et Raymond Laplante répondent aux questions posées par les téléspectateurs.
- 11.00—CBFT—Cinéma
"La Belle et le Trizigane", drame sentimental de Jean Dréville, avec Nicole Courcel, Gyula Bogy et Jacques Dacquin. L'épouse d'un aristocrate français s'éprend follement d'un violoniste trizigane.
CBOFT—Cinéma
"La Croix et la bannière", drame psychologique, avec Eveline Eyfel et Michel Galabru.
CBAFT—Fin des émissions

VENDREDI

8 février

- 12.00—Musique
- 12.55—Téléjournal
CBOFT—Nouvelles
- 1.00—Long métrage
"La Belle et le Trizigane". Voir jeudi, 11 heures.
- 2.30—Des yeux pour voir
Un film sur le strabisme, présenté à l'occasion de la Semaine de la cécité blanche.
- 3.00—Votre cuisine, Madame
Aujourd'hui: la langue et le coeur.
- 3.15—Votre enfant, Madame
Le courrier, avec Françoise Faucher.
- 3.30—L'Eternel Féminin
Comment parler un petit col, avec Marie-Eve Liénard. — La mode du printemps et de l'été. — L'accent tonique, avec Lucie de Viennet. — Le résultat du concours. Animatrice: Nicole Germain.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Les Enquêtes Jobidon
"Agence matrimoniale". Un vieux célibataire a fait la connaissance d'une jeune fille dans une agence matrimoniale. Il lui achète une bague de fiançailles, mais la jeune fille disparaît.
- 5.30—CF-RCK
"Le Cercle infernal". Victor Gendron risque de perdre son ami Corbin, ou tout au moins, une excellente partie d'échecs.
- 6.00—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.08—Nouvelles sportives
- 6.10—CBOFT—Quoi de 9?
- 6.15—Aujourd'hui
- 7.15—Téléjournal
- 7.30—Denis, la petite peste
CBOFT—Perspective
- 7.45—CBOFT—Hebdo-sports
- 8.00—La Balsamine
Jacqueline rend visite à sa mère. La jeune fille est émue de se retrouver dans la vieille maison. Elle évoque des souvenirs. Bastien la surprend en train de rêver, mais Jacqueline ne tarde pas à revenir à la réalité. Mme Villeneuve déborde de joie.
- 8.30—Cinéma international
"Sarabande des pantins", film à sketches, avec Ann Baxter, Jeanne Crain, Fairley Granger et Charles Laughton. "L'Homme et le fil". Un clochard paresseux cherche en vain à se faire arrêter. — "La Prime". Sur le point d'être arrêté par un inspecteur de police, un gangster exige qu'il lui rembourse un montant d'argent qu'il lui doit. — "La Dernière Feuille". Décès, dans son amour, une jeune fille s'imagina qu'elle mourra lorsque tombera la dernière feuille de sa vigne. — "Les Cadeaux inutiles". Un mari vend sa montre en or pour acheter un peigne à sa femme.
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.23—Nouvelles sportives
- 10.30—Premier plan
"Sur la piste du rock and roll", comédie musicale, avec Germaine Damar, Harold Juhnke et Line Renaud. Un directeur de music-hall est plus soucieux de la commande que de la réussite de son spectacle.
CBOFT—Cinéma
"Casque d'or".
CBAFT—Cinéma
"08/15 s'en va-t-en guerre".

HORAIRE DU 2 AU 8 FÉVRIER

CBFT-MONTRÉAL-CANAL 2 / CBOFT-OTTAWA-CANAL 9 / CBAFT-MONCTON-CANAL 11

VOTRE HOROSCOPE

DU 31 JANVIER AU 7 FEVRIER 1963



Si vous êtes né (ou née) entre le 21 mars et le 19 avril, votre signe est le Bélier.

Cessez de vous conduire de cette façon, vous savez fort bien que cela ne vous a jamais rien donné et ne fait que vous enfoncer davantage dans l'oubli.



Si vous êtes né (ou née) entre le 20 avril et le 20 mai, votre signe est le Taureau.

Faites ressortir votre charme, vous avez droit au bonheur comme n'importe qui. Soyez courageuse, sachez pardonner aux êtres chers qui vous font souffrir, ils n'ont pour seul péché que de ne penser qu'à eux. Voyant votre bonne volonté ils ouvriront bientôt les yeux.



Si vous êtes né (ou née) entre le 21 mai et le 21 juin, les Gémeaux sont votre signe.

Des gens qui nous aiment bien, auraient besoin de vous... N'oubliez pas que si aujourd'hui votre vie est bien organisée, vous avez laissé des amis véritables derrière vous.



Si vous êtes né (ou née) entre le 22 juin et le 21 juillet, votre signe est le Cancer.

Une lettre vous apprenant une nouvelle qui vous fera du mal, s'en vient. Armez-vous de courage et faites face aux embûches, le coup dur passera et de nouveau le soleil reluira.



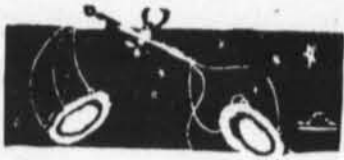
Si vous êtes né (ou née) entre le 22 juillet et le 21 août, votre signe est le Lion.

Un peu plus d'attention à votre travail, serait apprécié de vos patrons et ne vous exposerait pas à une perte d'emploi. Réfléchissez.



Si vous êtes né (ou née) entre le 22 août et le 22 septembre, votre signe est la Vierge.

Faites-vous une idée, vous ne pouvez courir deux lièvres à la fois, or vous aurez tôt fait de tout perdre. Prenez ce qui vous est offert et ne touchez pas au fruit défendu.



Si vous êtes né (ou née) entre le 23 septembre et le 22 octobre, votre signe est la Balance.

La semaine qui commence, sera favorable à toutes vos entreprises, reposez-vous beaucoup et profitez de vos loisirs pour mettre à exécution tous les projets que vous entreteniez depuis quelques temps.



Si vous êtes né (ou née) entre le 23 octobre et le 21 novembre, votre signe est le Scorpion.

La température est propice à toutes sortes de maladies, couvrez-vous bien et reposez-vous car votre santé semble un peu déficiente.



Si vous êtes né (ou née) entre le 22 novembre et le 21 décembre, votre signe est le Sagittaire.

Ne vous prenez pas sans cesse au sérieux, des choses plus importantes pourraient vous intéresser si vous vous donniez la peine de vous occuper des autres.



Si vous êtes né (ou née) entre le 22 décembre et le 20 janvier, votre signe est le Capricorne.

Pensez de temps à autres à l'être qui a lié sa vie à la votre... Vous souffrez peut-être de se marquer de chance, qui rend la vie au foyer parfois insupportable, mais vous êtes peut-être le premier responsable.



Si vous êtes né (ou née) entre le 21 janvier et le 19 février, votre signe est le Verseau.

Vous aurez tout à gagner en faisant plus de cas de votre régime alimentaire. Votre santé assez fragile, ne peut supporter que vous soyez aussi gourmand.



Si vous êtes né (ou née) entre le 20 février et le 20 mars, les Poissons sont votre signe.

Des amis que vous croyez disparus à jamais de votre vie, vous feront cette semaine une agréable surprise. Restez à la maison le soir et préparez-vous à une grande joie.

Droles d'idées

Si la vie est éteinte sur les autres planètes, c'est peut-être parce que leurs savants étaient plus avancés que les nôtres.

Ily a une actrice à Hollywood qui s'est mariée quatorze fois, bien qu'elle déteste les hommes. C'est qu'elle est folle des gâteaux de noce.

Ily a aujourd'hui autant d'autorité qu'autrefois dans les familles; seulement ce sont maintenant les enfants qui l'exercent.

Les brunes n'aiment pas les blondes, jusqu'à ce qu'elles le deviennent.

Enseigne dans un restaurant: "T-BONE 0,25cts." Puis en plus petits caractères: "Avec de la viande: \$3.00."

Quand la chance frappe à la porte, souvent les gens sont dehors à chercher un trèfle à quatre feuilles.

Une autre enseigne dans un restaurant: "Les ustensiles ne sont pas des remèdes. Ne les prenez donc pas après les repas".

D'après Roger, pour être couronné, il faut risquer; Allo "Grand Mullo".

CONCOURS DE LA MEILLEURE HISTOIRE

Laine d'acier.

Une fois c'est une vieille femme qui entre dans un magasin et demande:

----- "Je voudrais cent livre de laine d'acier".

----- "Cent livres de laine d'acier? Mais qu'allez-vous faire avec ça?" Répond le marchand.

----- "Je n'ai pas grand chose à faire cet hiver, je vais me tricoter un poêle."

Mlle Francine Montreuil
Montpellier, P. Qué.

Naïveté!

Le soir de ses noces, un brave garçon dit à sa jeune épouse:

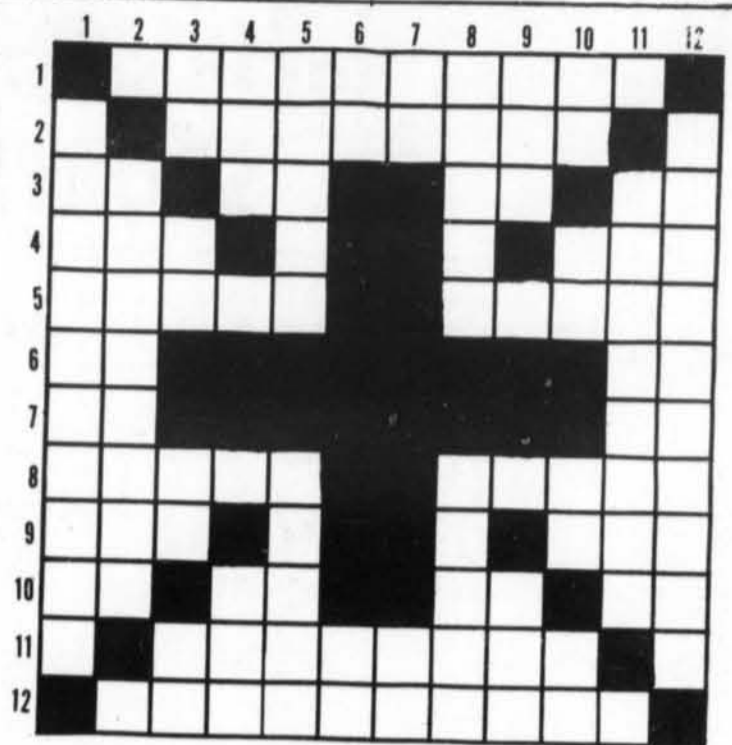
-Sache, ma chérie, que la première fois que tu me tromperas je me suiciderai.

-Et la deuxième fois, de répondre sa femme?

Jacques Périard
Chénéville, Qué.

La General Motors of Canada passe des commandes à des fournisseurs établis dans 500 localités du Canada. La compagnie achète notamment des diamants (pour les perceuses) et des brosses de tapis de billard (pour brosser les tissus des garnitures).

La General Motors of Canada achète chaque année assez de glaces pour couvrir cent quatre-vingt terrains de football.



HORIZONTALEMENT

- 1- Fausse
- 2- Petite tour.
- 3- Usage-Art. esp.-Art. cont. Dieu du soleil.
- 4- Règle obligatoire-Assemblée où l'on danse.
- 5- Vulgairement-Cortège funèbre.
- 6- Article Espagnol-A lui
- 7- Coup de baguettes-Langue
- 8- Qui sont de feu-Peintre Italien.
- 9- A lui-Seule
- 10- Inf. Lui-Connu-Obtenu
- 11- Chaussures.
- 12- Qui fabrique des lanternes.

VERTICALEMENT

- 1- Réduire en poudre.
- 2- Aider, secourir.
- 3- Conj. -Lui-Notre-Seigneur-A lui.
- 4- Patriarche-Fils d'Apollon
- 5- Préfixe indiquant la présence du soufre dans un composé-Salvation.
- 6- Métal-Largeur d'une étoffe.
- 7- Venu au monde-Inf.
- 8- Fruit du chêne-Province de Pologne.
- 9- Choisi par suffrages-Canton suisse.
- 10- Note-Avalé-Comme un ver-Soi.
- 11- Conversé sur.
- 12- Trompeur, spécieux, fourbe.

SOLUTION DU PROBLEME NO. 36

HORIZONTALEMENT

- 1- Trepas-Cran
- 2- Etoile-Rome
- 3- Défile-Patio
- 4- Epure-Damien
- 5- Pose-Harpe
- 6- Tue-Magie-OR
- 7- EX-Rebus-Ode
- 8- Denie-Eden
- 9- Poulet-Atout
- 10- Avoir-Amarre
- 11- Ride-Omega
- 12- Unir-Berets

VERTICALEMENT

- 1- Adeptes-Paru
- 2- Epoux-Ovin
- 3- Refuse-Duodi
- 4- Etire-Relier
- 5- Pole-Mener
- 6- Ale-Habit-OB
- 7- SE-Dague-Ame
- 8- Paris-Amer
- 9- Crampe Etage
- 10- Rotie-Odorant
- 11- Amie-Odeur
- 12- Neon-Renter

J. N. DAoust

VÊTEMENTS POUR HOMMES ET GARÇONS
(Habits - Paletots - Chapeaux - Chaussures - Etc.)

MEN'S AND BOYS' CLOTHING

Bateaux "Nu Craft" - Moteurs hors bord "EVINRUDE"

Tondeuses "Lawn-Boy" Deneigeuses "Snow-Boy"

Instruments de musique

MONTEBELLO, QUE. TEL. 423-6380



Donat St-Amour & Fils Ltee.

CIMENT PRE-MELANGE
PRE-MIXED CONCRETE

TEL. : YU 6-3397

MASSON, QUE.

LA QUESTION D'AGE

Après la quarantaine, les gens tiennent à paraître aussi jeunes que possible, mais il ne faut pas exagérer dans ce sens. Il n'est pas sage de courir pour rattraper l'autobus, de soulever des poids lourds ou de faire des exercices violents.



Sur la scène SPORTIVE

Les équipes victorieuses à la salle de quilles Maheux

LASALLE DEQUILLES MAHEUX EST OUVERTE TOUTS LES APRES MIDIS, AINSI QUE LE DIMANCHE AVANT-MIDI A PARTIR DE 9.30 A.M.

Voici les deux premières équipes de chaque ligue.

Hommes:

Lundi:
Marcel Lacoste: 70
Jean-Paul Valois: 60

Mardi:

Léonide Louisseize: 88
Jos. Levert: 73

Me4
Mercredi:
Yvon Whissell: 81
Guy Daigneault: 66

Femmes:

Lundi:
Liette Campeau: 74
Irène Dinel: 62

Mercredi:
Françoise Chéné: 74

Louise Charron: 64

Jeudi:
Viviane Charron: 80
Christiane Fournel: 58

Ligue des étudiants

1e: Gilles Gratton: 20
2e: Rock Paquette: 4

Ligue des équipes mixtes

1e: Jean-Denis Charron: 16
1e: Gilles Fournel: 16

FASSETT L'EMPORTE SUR LE MONTEBELLO PAR 5 A 3

Dans une joute régulière de la ligue "Petite Nation", disputée à l'aréna de Papineauville, l'équipe de Montebello a dûs'incliner devant la puissante équipe de Fassett, dirigé par l'habile Urbain Prigent, en subissant un revers de 5 à 3.

Dès le premier engagement, le Fassett a maîtrisé l'adversaire, en enregistrant trois buts. Les buts sont allés à Jacques Villemaire, assisté de Jacques "coco" Labonté, Jean-Guy Raymond, assisté de Jacques Labonté, Fassett a conservé l'initiative du premier vingt, tout en privant l'adversaire de compter un but.

A la deuxième période, l'arrivée des Périard, Quesnel, Charlebois a redonné confiance au Montebello, et quelques instants plus tard le compte était égal 3-3.

à la suite des buts de Jacques Labrosse, assisté de Jacques Vallée; et Georges Quesnel et le troisième est allé à Georges Quesnel, assisté de Jacques Périard. Avant de terminer le deuxième engagement, Jean-Guy Raymond, avec son deuxième but de la soirée, assisté de Jacques Labonté, est venu redonné l'avance au Fassett, en déjouant les calculs du cerbère Jean Huet.

Le jeu a été plus partagé dans la période finale; un seul but a été réussi, et il est allé à Guy Labonté du Fassett, assisté de Jean Guy Raymond. Les deux clubs, ont eu plusieurs chances de compter, mais les gardiens de buts ont été à la hauteur de la tâche. C'était la deuxième fois que ces deux clubs se rencontraient, et dans leur premier match, ils a-

vaient annulé. L'équipe de Fassett devient de plus en plus populaire, car il y avait de leurs spectateurs qui sont descendus de Montréal pour venir les applaudir. Les arbitres de la rencontre étaient Alcide Blais et Jacques Joubert.

TEMOIN.

Voici les étoiles de la partie d'après le témoin:
1e étoile: Jacques "Coco" Labonté
2e étoile: Jean-Guy Raymond
3e étoile: Jacques Labrosse.

FIN DE ...

(Suite de la page 1)

- de la reine.
- à 8 heures, parade, suivie de la messe.
- 2 février: A 2 heures, course de fond.
- à 5 1/2 heures, repas aux fèves au lard;
- à l'école.
- à 8 1/2 heures, descente au flambeaux.
- 3 février: à 1 heure, concours de ski.

Il y aura un restaurant samedi et dimanche.

Bienvenue à tous.

Le club Plaisance a raison du St-Sixte

Dans une joute chaudement disputée entre deux équipes de la ligue PETITE NATION du Nord, PLAISANCE ET ST-SIXTE, mercredi le 23 janvier à l'aréna de Thurso à 8.40 hres p.m. Plaisance a triomphé de St-Sixte.

De la première à la dernière minute de jeu les deux équipes se sont livrés une lutte très serrée. Au milieu de la troisième période, les deux é-

quipes ont chacune deux points à leur crédit. A peine quelques minutes avant la fin de la troisième période, deux joueurs du Plaisance, Laplante et Marcotte, s'échappent, contournent les défenses et... Marcotte enregistre le but vainqueur sur une passe de Laplante, portant le compte à trois à deux. Les compteurs des deux autres buts sont Robert Desjardins et Gaston Desjardins.



VEILLEUSE SPATIALE

DUMOUCHEL ET FILS

ST-SIXTE Tél.: 612-R-23

SERVICE - CREUSAGE - EAU - CAVE - EGOUT.

ATTENTION CULTIVATEURS

"BACO" OCTROYE SUR CHENILLES
EGOUTEMENT DE TERRAIN, DRAINAGE
CREUSAGE DE PETITS RUISSEAUX,
NIVELLEMENT DE TERRAIN.



Andre Huguet-Latour M.E.I.

Entrepreneur Electricien

Vente - Installation - Réparation

aussi RADIO - TELEVISION

Tél. 428-2791

Chénéville, P.Q.

(19-63)

(Lac Simon)

Magasin DORIUS MAJOR

Spécialités:

- Paletots - Habits pour hommes
- Manteaux - Chapeaux pour dames
- Chaussures "SAVAGE"
- Corsets: Nu Back; Sarong.

Tél. 191

46-62

St-André Avellin

GARAGE R.DUPUIS & FILS LIMITEE

MONTEBELLO, P.Q. TEL.423-6357

VOUS PRESENTE LA NOUVELLE

VALIANT 1963



LA TECHNIQUE D'AVANT-GARDE VOUS APPORTE LA NOUVELLE GARANTIE

5 ANS - 50,000 MILES !

Une grande première dans l'industrie. Grâce à la technique d'avant-garde, Valiant en '63 vous garantit les pièces principales du moteur et de la chaîne de transmission, pour 5 ans ou 50,000 milles.

Cette nouvelle garantie vous libère des comptes de réparations majeures auxquelles la plupart des propriétaires de voitures d'autres marques doivent faire face.

Seuls, une technique mécanique hors-pair, des expériences consciencieuses, de la production de précision, ainsi qu'un contrôle absolu de la qualité ont pu donner naissance à un produit pouvant vous offrir de telles garanties. Vous pouvez toujours acheter Dodge... en toute confiance!

LE 10 FEVRIER: FETE DES SPORTS, A ST-ANDRE



Photo de Mme Raymond Labrosse St-André-Avellin.



PHOTO DE MME HERVE SABOURIN, RIPON.

Dimanche, le 10 février 1963, aura lieu sur la patinoire de l'école secondaire J.M. Robert, la FETE DES SPORTS organisée pour tous les enfants: garçons et filles, fréquentant les écoles de St-André. Il nous fait plaisir d'organiser cette

journée pour vos jeunes mais nous avons besoin de votre collaboration.

IMPORTANT.

Chers Parents, Nous comptons sur vous, pour fournir aux enfants des prix, en récompense de

de leurs efforts. Vous voudrez bien envoyer vos cadeaux, en argent ou en espèce, à l'école secondaire J.M. Robert.

Nous vous remercions à l'avance pour votre compréhension.

Le Comité.

La Ligue de la Petite Nation nous causera des surprises ! ...

La semaine au hockey.

Si vous regardez la position des clubs dans la ligue du Hockey de la Petite-Nation, on s'aperçoit que des surprises, il y en a. Chénéville surtout, s'affirme mieux que les experts l'avaient prédit. De même, Fasset, Papineauville & Montbello sont-ils à leur déclin? Tout semble le confirmer. Mais il ne faudrait pas les sous-estimer. Surtout Papineauville qui est un club lent à s'affirmer. Mais du train où vont les choses, toutes

les prédictions sont bonnes. Une théorie, et seulement qu'une théorie, me fait dire que c'est Papineauville, à la fin, qui va, soit débalancer la position des clubs, soit complètement déterminer le classement final dans la saison et dans les semi-finales. A vrai dire, c'est un club absolument imprévisible et on ne sait quoi penser ou faire avec lui. Mais en se basant sur les statistiques du passé, ce dernier club a trompé plus d'un "expert" et c'est justement cette manie de gagner les parties clés à la fin de la saison ou dans les semi-finales qui me portent à croire qu'ils feront la même chose cette année. Sans prendre pour l'un ou l'autre club, cette simple constatation les rend très dangereux à sous-estimer et les autres clubs auront besoin de toutes leurs forces de guerre pour les contenir vraisemblablement encore une fois cette année. Enfin, qui vivra verra. Le Chénéville donne du fil à retordre à plus d'un club cette année. De jeunes jou-

eurs, bien en forme, déclassent souvent les vétérans sur la glace, et là est leur force. Leur jeu de passes est très bien, mais, manque de fini. On pourrait dire que c'est un club qui joue du hockey semblable au club de Papineauville. Ils ne sont pas aussi forts qu'il y a trois ans, mais d'ailleurs, cette année la ligue est généralement plus faible que l'an passé. Pour le Fasset le Jeune "Coco" Labonté démontre de plus en plus un talent de joueur et avec le gardien de buts Laplante, ce club peut faire des merveilles. Quant à Montbello c'est le club qui a le plus surpris tout le monde cette année. Pourtant il possède encore de très bons joueurs. Mais attention! les vieux joueurs prennent plus de temps à se mettre en forme que les jeunes. Donc après toutes ces constatations, on ne peut pas dire pour le sur qui va finir champion. Les prédictions en l'air sont tous bonnes.

Le sportif.

AMELIORER SA MAISON.

Un bon nombre de propriétaires songent à effectuer les réparations dont leur maison a grand besoin, mais sont obligés de mettre leur projet à plus tard, pour la simple raison ne peuvent pas obtenir le financement nécessaire.

Aujourd'hui ce problème, de financement n'a plus sa raison d'être. En effet, un nombre de plus en plus considérable de propriétaires-occupants se rendent compte qu'ils peuvent obtenir à cette fin du gouvernement fédéral, un aide financière aux termes de la Loi nationale sur l'habitation.

HISTOIRE VECUE DU COUREUR A PIED JIM BEATTY.

Le prochain épisode de ce programme commandité par la Brasserie O'Keefe Ltée sera sur les ondes de CBOFT, lundi soir le 4 février à 9:30 heures.

La course à pied, qui était à l'honneur chez les Grecs, n'a rien perdu de son attrait à notre époque moderne. Ce genre de compétition sportive devait un jour attirer dans ses rangs un jeune athlète de la trempe de Jim Beatty. En effet, Jim rêve de décrocher le record mondial, dans le circuit du mille.

LA DERNIERE CIGARETTE AU LIT PEUT ETRE LA DERNIERE CIGARETTE.

L'habitude de fumer la dernière cigarette de la journée dans son lit est responsable d'un grand nombre d'incendies, alors que le fumeur s'endort et que la cigarette tombe sur les couvertures et les enflamme.

VOTRE MARCHAND D'HUILE TEXACO A LA PAGE

- Un additif mélangé à l'huile combustible.
- Qui prévient la corrosion du réservoir
- Qui garde le brûleur et le système propres
- Qui comprime les réparations et les frais
- Qui prévient la suie et la senteur
- Qui comprime vos frais de chauffage



• Qui veut dire ECONOMIE avec TEXACO THERMO-CHIEF. Service coordonné par radio dans la Vallée de la Petite Nation.

LES PETROLES ST-ANDRE ENR.

Aubry & Fils 66 J ou 66 W

Propane + Gasoline

PARTOUT...TOUJOURS...FIEZ-VOUS A TEXACO

WHISSELL & GOURD

SERVICE D'AMBULANCE
JOUR & NUIT
MUNI DE RESERVOIR
A OXYGENE
TEL : 53 & 102
ST - ANDRE AVELLIN



9 SALONS A VOTRE SERVICE

N.-D. de la Paix * Papineauville * Ripon * Chénéville * St-André Avellin * Thurso * St-Rémi d'Amberst * St-Emile de Suffolk * Montpellier. (10 jan. '63)



LALONDE ET DUBE
PLATRIERS
ESTIMATION GRATUITE

Spécialité : STUCCO - IMITATION DE PIERRE

TEL.: MONTREAL : 728-1903
N.-D.-DE-LA-PAIX : 609-S-14

(267-63)



BOWLING MAHEUX

ST-ANDRE-AVELLIN
Pierre Duquette & Emile Fournel, Props

L'ELEVAGE DU CHINCILLA. UN COMMERCE, MAIS AUSSI UN METIER TRES PASSIONNANT

M. Dorval Chartrand, de Masson, est devenu l'un des éleveurs les plus compétents du Québec

Depuis mon arrivée à Buckingham, l'on m'a parlé, à maintes reprises, des fermes de chinchillas des frères Chartrand. Il y a quelques jours, je rencontrai, par hasard, un jeune et nouvel éleveur, M. Barbary. Ce dernier m'encourageait fortement à aller visiter l'établissement de M. Chartrand, à Masson. Ce que j'ai fait. Avec Mme Chartrand, aussi bien qu'avec l'éleveur émérite qu'est son mari, nous avons parlé longuement de ce petit animal, dont la valeur marchande connaît une hausse constante.

Les renseignements que contient cet article nous proviennent donc de M. Dorval Chartrand. Il s'y connaît dans la matière et "ses petites bêtes" n'ont plus de secrets pour lui.

M. Chartrand soutient que le Chinchilla est un animal très propre, contrairement aux indigènes d'Amérique du Sud, qui ont ainsi baptisé ce petit rongeur pour exprimer qu'il n'a toujours bonne odeur. Chinchilla, en langue espagnol, est un diminutif du mot chinche, mot qui signifie "punaise". Nous devons donner raison à M. Chartrand après avoir visité sa ferme où tout est propre. A peine si l'on respire une senteur d'animal en captivité. Mais, comme nous l'explique M. Chartrand, il faut placer le chinchilla dans un habitat approprié et l'aider à se garder propre.

Les chinchillas habitent les montagnes des Andes, au Chili, et au Pérou. Ils vivent en société, et les terriers que s'aménagent certaines espèces, nombreux et creusés profondément, rendent souvent les montagnes impraticables aux voitures et aux chevaux. Leur longueur est à peine de 15 pouces depuis le bout du museau jusqu'à l'extrémité de la queue. Mais ils pa-

raissent beaucoup plus petit. Il faut les voir se tenant sur leur pattes de derrière pour juger de leur longueur. Leur poil est fin et doux au toucher, long et laineux; il est d'un beau gris ondulé de blanc moins foncé sous le ventre. Dans les pays sud-américains on mange leur viande qui serait très estimée. Une fois la fourrure enlevée, nous explique M. Chartrand, l'animal est à peine plus gros que le poing. Leur fourrure est très chaude et très belle, aussi très dispendieuse. Dans leur habitat naturel, on les chassait à l'aide de chiens spécialement dressés à les prendre sans endommager leur robe.

M. Chartrand nous dit que l'animal en liberté est en voie de disparition. De plus en plus, l'élevage du Chinchilla se répand dans le monde. La production domestique serait à peu près suffisante pour répondre à la demande.

M. Dorval Chartrand a commencé l'élevage du chinchilla, le 15 mars 1957, avec un mâle et une femelle, ainsi que deux petits. Il a étudié à fond les moeurs de ses animaux. Il a réussi, là où bien d'autres ont connu l'échec. Au début, il était en société avec ses deux frères. Ces derniers possèdent leur propre élevage, à Buckingham.

Le 27 janvier prochain, M. Chartrand se rendra à l'exposition des Trois-Rivières, où il avait remporté presque tous les prix en 1961. Le 9 février, il participera à l'exposition de Toronto, où il s'était assuré de nombreuses primes l'an passé.

La ferme de M. Chartrand compte environ 160 chinchillas actuellement. Tous ses animaux vivent dans des cages spécialement conçues pour ce genre de rongeur. Des cages spé-

ciales sont aménagées pour fin de reproduction. Fait assez curieux, les mâles sont séparés des femelles, mais ils peuvent se rejoindre par un trou pratiqué entre les deux cages. Cette orifice n'est guère plus grand que le fond d'un petit verre. C'est dire que la fourrure de l'animal est longue et le fait paraître beaucoup plus gros qu'il ne l'est en réalité.

La femelle pourrait mettre bat trois fois par année. Mais, selon M. Chartrand, il vaut mieux ne l'accoupler que deux fois. Sa fourrure sera plus belle, car la robe de l'animal se ressent beaucoup de l'état de santé général du Chinchilla.

M. Chartrand nous apprend que le Chinchilla est un animal nocturne. Il explique ce phénomène par le fait qu'il devait se terrer le jour et ne chercher sa nourriture que la nuit, afin d'éviter les pièges que pouvaient lui tendre des congénères plus puissants. Sa seule arme de défense, nous déclare M. Dorval, réside dans sa vitesse de mouvement, dans sa rapidité à se déplacer, par bonds prodigieux, pour un si petit animal. Il peut faire des sauts très long, autant sur le côté, semble-t-il, que vers l'avant.

M. Dorval Chartrand fait l'élevage du chinchilla selon des procédés scientifiques, fruits de son expérience ou des connaissances qu'il a pu acquérir en rencontrant les autres éleveurs.

Dans le bulletin mensuel des éleveurs de chinchillas canadiens, M. Chartrand consacrait, il y a quelques mois, un intéressant article à ses nouvelles installations de ferme. Il explique notamment que ses cages sont divisées en trois unités. Une unité comprend des habitations pour une centaine de chinchillas. Elle mesure 28 pieds par 60 pieds. Le "rand" est chauffé à l'aide d'une fournaise à l'huile de 125,000 B. T. U.; la température doit être maintenue à 60 et 65 degrés. L'éclairage, l'emplacement des fenêtres, la structure des murs, du plancher et du plafond sont autant de facteurs importants; ils permettront d'élever de plus belles bêtes si l'aménagement correspond aux besoins du chinchilla.

Il suffit d'entrer dans l'établissement de Masson pour constater que toutes les normes d'une installation scientifique sont scrupuleusement appliquées. M. Chartrand porte lui-même une longue blouse blanche. Il manipule ses bêtes avec dextérité, sans rudesse. Il voit lui-même à tous leurs besoins. Il a su créer une atmosphère de calme dans sa ferme, ce qui donne aux

chinchillas une impression de sécurité.

La semaine prochaine, nous parlerons plus longuement des trophées remportés par M. Chartrand. Nous esquisserons une vue

d'ensemble des possibilités du marché et nous nous étendrons davantage sur les moeurs et coutumes de cet animal, dont la fourrure est peut-être la plus coûteuse au monde.

Le coût d'une maison !



Cette jolie dame porte le coût d'une maison sur ses épaules. Cette cape de chinchilla peut facilement valoir \$15,000. Cette fourrure est longue et fine, plus douce que la soie. Très petite, il en faut donc plusieurs pour confectionner un manteau. M. Dorval Chartrand, l'un des éleveurs-experts, nous fournit, dans l'article ci-contre quelques renseignements sur cet animal originaire des Andes.

Rançon de la compétence



Les médailles, les trophées et les rubans que nous apercevons au mur ont été remportés par M. Dorval Chartrand, éleveur de chinchillas, de Masson. Il est ici photographié à côté de son "tableau d'honneur". M. Chartrand doit présenter quelques-unes de ses bêtes aux expositions de Trois-Rivières et Toronto, prochainement. Nous lui souhaitons d'autres éclatants succès.



FILION ELECTRIQUE Enrg.

Entrepreneur électricien

Tél. 51

St-André Avellin

PAPINEAUVILLE LUMBER Co. Ltd.

Matériaux de construction

SPECIAL

PEINTURE CROWN & DIAMOND DE 1ère QUALITE

Mat, semi-lustre et lustre

a 40 % d'escompte

VENEZ VISITER NOTRE SALLE D'ECHANTILLONS

"TOUT CE QU'IL FAUT POUR CONSTRUIRE"

Tél. 427-6264

Papineauville

(8/4-63)